



СИЛАБУС
навчальної дисципліни
Лінгвістичний аналіз тексту (румунська мова)

(назва)

1. Основна інформація про дисципліну

Тип дисципліни: вибіркова Форма контролю: залік

Освітній ступінь: бакалавр

Для спеціальності 014 Середня освіта

предметної спеціальності 014.027 Румунська мова і література

Обмеження для вибору: «Практичний курс румунської мови», «Вступ до романської філології», «Країнознавство Румунії», «Теоретичний курс румунської мови», «Література Румунії»

Кількість кредитів (годин): 4 (120 годин): (денна форма: 48 год.: 20 - лекції; 28 - семінарські; 72 - самостійна робота)

Мова викладання: українська/румунська

Презентаційні матеріали: посилання на курс в онлайн-платформі Moodle ІДГУ (II):
<https://meet.google.com/okn-hbjt-hsk>

2. Інформація про викладача (викладачів)

ПІБ: Голованова Олена Михайлівна

Науковий ступінь, вчене звання, посада: кандидат філологічних наук, доцент

Кафедра: романо-германської філології та методики навчання іноземних мов

Робочій e-mail: elena.univ@ukr.net

Години консультацій на кафедрі: середа – 14:40 – 15:40

3. Цілі дисципліни та результати навчання

Предмет дисципліни «Лінгвістичний аналіз тексту (румунська мова)» є зміст філологічних понять і термінів, необхідних для лінгвістичного аналізу та інтерпретації художніх текстів на уроках румунської мови в загальноосвітній школі, розуміння головних закономірностей перебігу літературного процесу.

Мета дисципліни є завершити мовну підготовку студента-філолога, об'єднати в нерозривний ланцюг лінгвістичні й літературознавчі знання, об'єднати лінгвістичні та літературознавчі концепції форми й змісту словесно-художнього твору на основі їх поглибленого синтезу, вивчення смислу, ідеї, замислу як словесно-структурного елемента художнього цілого.

Результати навчання

Здобувачі вищої освіти, що опанують навчальну дисципліну «Лінгвістичний аналіз тексту (румунська мова)» зрозуміють:

- основні поняття і категорії лінгвістики тексту, принципи і правила лінгвістичного аналізу тексту;
- основні етапи роботи над художнім текстом, послідовність лінгвістичного аналізу прозового, поетичного та драматичного тексту;
- методику цілісного і часткового лінгвістичного аналізу тексту.
- критерії класифікації текстів.

В процесі вивчення дисципліни здобувачі вищої освіти можуть оволодіти такими уміннями й навичками:

- застосовувати знання із лінгвоаналізу та суміжних філологічних дисциплін для виявлення в художньому тексті чинників (мовних засобів, одиниць) його смислового, естетичного, виховного й емоційного впливу, для виявлення авторської точки зору на всіх мовних рівнях;
- застосовувати різноманітні мовознавчі методи аналізу тексту: описовий, порівняльний, статистичний, семантико-стилістичний;
- здійснювати лінгвістичний аналіз різних типів текстів;
- вміти самостійно здійснювати лінгвістичний аналіз тексту, та бути спроможним використовувати набуті знання у своїй подальшій професійній роботі.

4. Зміст дисципліни

Тема № 1. Лінгвістика тексту як наука і навчальна дисципліна. Проблема об'єкта лінгвістичної теорії тексту: мовлення; текст; комунікація; дискурс. Етапи становлення лінгвістики тексту як самостійної мовознавчої дисципліни: структурно-граматичний етап; становлення семантичного напрямку; комунікативно-прагматичний, семіотичний та когнітивний напрями. Аспекти вивчення тексту в сучасній лінгвістиці: гносеологічний; психологічний; прагматичний; лінгвістичний.

Тема № 2. Поняття дискурсу в сучасній лінгвістиці. Дискурс як соціолінгвістична категорія. Екстралінгвальні та лінгвальні параметри дискурсу: комунікативно-прагматична характеристика дискурсу; функціонально-стильова характеристика дискурсу. Текст як елементар- на одиниця дискурсу. Диференційні ознаки тексту. Загальна характеристика основних лінгвістичних категорій тексту як одиниці дискурсу.

Тема № 3-4. Лінгвістичні класифікації текстів. 1. Основні текстові категорії: закономірності вияву. Типологія текстів. Критерії класифікації текстів:

- 1) розчленованість/нерозчленованість тексту; однорідність/ неоднорідність; спосіб викладу (описовий, розповідний, роздуми);
- 2) послідовність викладу; композиція (вступ – розгортання теми – завершення); незалежний текст (наявність посилань та ін. авторів); використання лексичних засобів зв'язку;
- 3) характер зв'язку (контактний чи дистантний); розвиток теми (послідовний чи непослідовний); засоби зв'язку (лексико-граматичні, синтаксичні, тематичні); засоби вираження модальності; структура тексту;
- 4) залежно від сфери комунікації: наукові, ділові, публіцистичні, побутові тощо;
- 5) залежно від кількості отримувачів повідомлення: індивідуальні й масові тексти;
- 6) залежно від форми комунікації: монологи, діалоги, полілоги;
- 7) з погляду відношення відправника повідомлення: нейтральні та емоційні;
- 8) з погляду відношення отримувача повідомлення: інформативні, спонукальні тощо.

2. Загальні ознаки різних типів текстів: структурна єдність змісту, форми і засобів вираження у текстах; цілісність, завершеність, зв'язність різних типів текстів; образ автора; композиція; поняття про глибинний зміст тексту.

Тема № 5. Композиція тексту. Поняття композиції тексту та її рівні. Специфіка змістової композиції. Особливості лінгвальної композиції. Формальна композиція тексту. Членування тексту: об'ємно-прагматичне членування; контекстно-варіативне членування. Одиниці тексту. Власне текстові категорії: семантичні категорії; граматичні категорії. Типи засобів зв'язку. Поняття композиції тексту та її рівні. Специфіка змістової композиції.

Тема № 6. Композиційно-мовленнєві засоби організації художнього тексту: способи опису сюжетного часу; модальність художнього тексту; тематика; пресупозиція і підтекст; форми викладу художньої інформації.

Тема № 7. Особливості лінгвістичного аналізу прозового тексту.

Тема № 8. Питання теорії і практики створення тексту. Етапи створення тексту. Принципи і прийоми побудови різних типів текстів. Формування замислу, вступу, основної частини, завершення тексту.

Тема № 9. Художні тексти. Основні ознаки художнього тексту: єдність об'єктивного і

суб'єктивного у художньому тексті; емоційне спрямування художнього тексту; ідейно-образний зміст твору; образ автора; авторська точка зору; індивідуальний стиль автора; композиційно-мовленнєві засоби організації художнього тексту.

Тема № 10-11. Лінгвістичний аналіз текстів різних типів:

а). Методика здійснення лінгвістичного аналізу художнього тексту: основні етапи лінгвістичного аналізу тексту; особливості лінгвістичного аналізу прозового тексту; специфіка лінгвістичного аналізу поетичного тексту; специфіка лінгвістичного аналізу драматичного тексту.

б). Лінгвістичний аналіз текстів різних типів: лінгвістичний аналіз наукових текстів; лінгвістичний аналіз публіцистичних текстів; лінгвістичний аналіз епістолярних текстів.

5. Політика курсу

Відвідування навчальних занять

Відвідування занять є обов'язковим; студент, який пропустив практичне заняття, самостійно вивчає матеріал (при виникненні питань може звертатися за консультацією згідно розкладу консультацій викладачів оприлюдненого на сайті кафедри) за наведеними джерелами, виконує завдання і здає його викладачу; за об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування та ін.) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із викладачем дисципліни.

Академічна доброчесність

Дотримання академічної доброчесності передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання; посилення на джерела інформації у разі використання не авторських ідей, розробок, тверджень, відомостей і т.п.; дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права.

Використання технологій штучного інтелекту –

6. Контрольні заходи та критерії оцінювання

Шкала та схема формування підсумкової оцінки

Переведення підсумкового балу за 100-бальною шкалою оцінювання в підсумкову оцінку за традиційною шкалою

Підсумковий бал	Оцінка за традиційною шкалою
90-100	зараховано
70-89	
51-69	
26-50	не зараховано
1-25	

Схема розподілу балів

Максимальна кількість балів	70 балів (поточний контроль) – середньозважений бал оцінок за відповіді на семінарських заняттях та виконання індивідуальних завдань, який переводиться у 100-бальну шкалу з ваговим коефіцієнтом.0,7	30 балів (проміжний контроль) – за результатами виконання модульної контрольної роботи
Мінімальний пороговий рівень	35 балів (поточний контроль)	16 балів (проміжний контроль)

Форма проміжного контролю: модульна контрольна робота.

Форма підсумкового контролю: залік

Критерії оцінювання під час аудиторних занять:

Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень
5 балів	Оцінюється робота студента, який у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, вільно послуговується науковою термінологією, наводить аргументи на підтвердження власних думок, здійснює аналіз та робить висновки.
4 бали	Оцінюється робота студента, який достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає, в основному розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, послуговується науковою термінологією. Але при висвітленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі неістотні неточності та незначні помилки.
3 бали	Оцінюється робота студента, який відтворює значну частину навчального матеріалу, висвітлює його основний зміст, виявляє елементарні знання окремих положень. Не здатний до глибокого, всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, не користується необхідною літературою, допускає істотні неточності та помилки.
2 бали	Оцінюється робота студента, який не володіє навчальним матеріалом у достатньому обсязі, проте фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає окремі питання навчальної дисципліни, не розкриває зміст теоретичних питань і практичних завдань.
1 бал	Оцінюється робота студента, який не в змозі викласти зміст більшості питань теми та курсу, володіє навчальним матеріалом на рівні розпізнавання явищ, допускає істотні помилки, відповідає на запитання, що потребують однослівної відповіді.
0 балів	Оцінюється робота студента, який не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його висвітлити, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань.

Критерії оцінювання завдань самостійної роботи

Вид	Максимальна кількість балів
Тести до самостійної роботи	5
Виконання лексико-граматичних вправ;	5
Презентація порт фоліо з матеріалами лінгвістичного аналізу текстів на уроках румунської мови	5

Критеріями оцінювання виконання лексико-граматичних вправ є здатність студента до отримання науково-методичної інформації на іноземній мові, до аналізу та синтезу, практичного використання набутих теоретичних знань

Критеріями оцінювання письмових робіт та повідомлень на уроках з дисципліни «Лінгвістичний аналіз тексту (румунська мова)» є здатність студента систематизувати та використовувати набуті знання з курсу для досягнення мети уроку.

Оцінювання порт фоліо з матеріалами лінгвістичного аналізу текстів здійснюється за такими критеріями: самостійність, креативність, логічна послідовність передачі інформації

Критеріями оцінювання обробки та презентації методичних матеріалів з іноземних ресурсів є здатність студента до отримання науково-методичної інформації на

іноземній мові, до аналізу та синтезу, практичного використання набутих теоретичних знань

Оцінювання презентацій з матеріалами творчості румунських письменників на уроках здійснюється за такими критеріями: самостійність, креативність, логічна послідовність передачі інформації.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

Модульна контрольна робота проводиться в письмовій формі та включає як теоретичні питання так і практичні завдання.

Приклад модульної контрольної роботи.

1. Розкрийте зміст питання: Типології текстів у сучасній лінгвістиці: критерії класифікації текстів.
2. Розкрийте зміст питання: Художні тексти. Основні ознаки художнього тексту.
3. Здійснювати лінгвістичний аналіз художнього тексту № 12:
Marin Preda, romanul „Cel mai iubit dintre pământeni ”

vol.2

Mă trezii fără să fi deschis ochii simțind că am adormit cu capul pe biroul meu cu lumina aprinsă. "Da, gândii, iată, am adormit lucrînd, nu e bine, trebuie să fac ca Matilda, să mă culc seara la ora nouă și să mă scol la cinci, și pînă să plec la facultate pot lucra mai bine odihnit. E chinuitor să te prindă astfel somnul. Precis că iar am dormit patru, cinci ore în poziția asta." Mă întinsei și fui mirat că eram totuși lungit și nu simții atingerea familiară a cristalului de pe birou și a scaunului de sub mine. Deschisei ochii și atunci sării brusc în picioare.

Nu la birou, ci pe o masă ruginită de fier adormisem. Un bec aprins spînzura în tavan. O ușă de metal, niște pereți negri și o ferăstrucă înaltă, zăbreilită, îmi amintiră că eram prizonier, că fusesem ridicat de acasă și că fusesem implicat în afacerea Sumanelor negre. Mă uitai la ceas: erau orele patru. Începui să mă plimb. Celula n-avea pat, ci doar această masă de un roșu murdar, pe care mă întinsesem cu paltonul pe mine. Mi-l scosei, mi-era cald, aruncai și căciula. Mă întinsei iar, îmi trosniră oasele. Da, oasele trosnesc, ele nu știu nimic, fac parte dintr-un întreg, căruia i se supun.

Tot astfel și noi, spunea Pascal, facem parte dintr-un întreg mai mare și vrem totuși să ne credem unici...acțiune smintită, asemănătoare aceleia, să zicem, a unui picior, care n-ar vrea să mai asculte de corp și ar lua-o rasna, ar începe să biție, să se agite, nu fiindcă ar fi bolnav, ci fiindcă ar începe să creadă că sîngele care îl hrănește ar fi numai al lui... Așadar, să dărîmăm cu gîndul această celulă în care n-am ce să caut și din care trebuie să ies cît mai curînd, fiindcă sînt nevinovat, și să practic un exercițiu preventiv care să mă ferească de surprize și să pot accepta ce e mai rău.

Deci să accept. Să-mi feresc de uzură forțele sufletești, care nu trebuie scoase în luptă: sensibilitatea trebuie reprimată, credințele și convingerile trimise în adîncul sufletului, loviturile fizice pe care le voi primi trebuie să întîlnească un corp inert, mă vor bate să spun ceea ce nu știu (auzisem de asta), numai să nu mă deterioreze iremediabil, încolo n-aveau decît! Eu nu eram ca Ion Micu, să văd în ei expresia unei lumi pentru care am luptat și am fost torturat și convingerile mele să nu reziste. Nu erau ai mei. Așadar, ce mi s-ar putea întîmpla?

Mă reaşezai pe masa aceea ruginită și închisei ochii. Codul existent în "document", "ordonanțe" în loc de "ordine", nu poate să turbure o ființă normală. În caz contrariu se interpune un alt cod, care ghidează pe cei care m-au adus aici și care mă vor scoate nu pentru a mă trimite acasă, ci în direcții surprinzătoare și necunoscute. În acest sens căpitanul care m-a arestat știe mai multe decît colonelul care a încercat cu mine un interogatoriu zadarnic. După el, după căpitan, trebuia să fiu trimis imediat acolo unde arăta codul, fiindcă o cifră m-a indicat, pe care eu o voi nega oricum. "Ordonanțe" sau "ordine" e același lucru, din moment ce teroristul fugit îmi scrisese. Era suficient. Tot ce era mai jos n-avea nici o însemnătate. Punct! Ar mai rămîne ca orbul căpitan să fie desmînțit. Pentru asta voi lupta din toate puterile.

Критеріи оцінювання під час підсумкового контролю

Підсумкова оцінка виставляється за результатами поточного та проміжного контролю.

7. Основна література та інформаційні ресурси

1. Coteanu Ion. Ipoteze pentru o sintaxă a textului // SCL.XXIX, 1978, nr.2.
2. Ghiță Gh., Fierăscu C. Dicționar terminologie literară (proză, retorică, dramaturgie). – București, 1975
3. Kristeva J. Problemele structurii textului // Pentru o structură a textului. Antologie "Tel Quel".-București, 1980.
4. Liana Pop. Mărcile dialogale și Textualitatea dialogală // LR, XXXIV (1985), nr. 5- 6.
5. Plett H. F. Știința textului și analiza de text. – București, 1983.
6. Coteanu Ion. Stilistica funcțională a limbii române. II. Limbajul poeziei culte. – București, Editura Academiei Române, 1985.
7. Eco Umberto. Tratat de semiotică generală. – București, Editura științifică și Enciclopedică, 1982.
8. Emanuil Vasiliu. Întroducere în teoria textului. –Bucureti. 1986. p.29-38.
9. Textul. Aspecte ale analizei lingvistice. Chișinău, 2015
10. Paul Ricoeur. Eseuri de hermeneutică. Humanitas. 1995. p.155-160 .
11. Coșeriu Eugen. Teoria limbajului și lingvistica generală: 5 studii / Eugen Coșeriu: ed. : Nicolae Saramandu.- București: Editura Enciclopedică. 2004
12. Eco Umberto. Textul estetic ca exemplu de invenție. – București, Editura științifică și Enciclopedică, 1982.
13. Ion Plămădeală. De la semiotica semnului la cea a textului. Opera ca text. O introducere în știința textului. Chișinău.2002.
14. Roman Jakobson. Lingvistică și poetică // în vol. colectiv. Probleme de stilistică. Editura științifică. 1964. p.83-84
15. Golovanova Elena, Analiza lingvistică a textului. Izmail, 2013
16. Бацевич Ф.С. Основи комунікативної лінгвістики: Підручник. – К.: Видавничий центр "Академія", 2004. – 344 с.
17. Єщенко Т.А. Лінгвістичний аналіз тексту: Навч. посібник. – К.: ВЦ «Академія», 2009. – 264 с.
18. Загнітко А.П. Лінгвістика тексту: Теорія і практикум. Науково-навчальний посібник. – Донецьк: ДонНУ, 2006. – 289 с.
19. Крупа М. Лінгвістичний аналіз художнього тексту. – Тернопіль: Підручники і посібники, 2005. – 461 с.
20. Кухаренко В.А. Інтерпретація тексту: Навч. посібник. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2004. – 272 с.
21. Селиванова Е.А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации:
22. Монограф. учебное пособие. – К.: Брама, 2004. – 336 с.

Интернет-ресурси:

Nagu R. Preliminarii la o analiza a textului www.diacronia.ro/indexing/details/A17897/pdf

[Eugeniu Coșeriu și lingvistica textului www.limbaromana.md/index.php?go=articole&n=454](http://www.limbaromana.md/index.php?go=articole&n=454)

[Eugeniu Coșeriu, Lingvistica textului. O introducere în hermeneutica ...](#)

www.academia.edu/.../Eugeniu_Coșeriu_Lingvistica_textului._O_introducere_în_her...

[ANALIZA DISCURSULUI SI LUMEA TEXTULUI - Scribd](#)

<https://www.scribd.com/.../ANALIZA-DISCURSULUI-SI-L...>

[Analiza textului/discursului \(modelul lui Plett\) - dimensiunea pragmatica](#)

www.scribub.com/.../Analiza-textuluidiscursului-mo2411616...

[analiza lingvistică a fragmentarium-ului eminescian - Agir](#)

www.agir.ro/buletine/1751.pdf

[Utilitatea conceptelor lingvisticii integrale a textului pentru pragmatică ...](#)

www.academia.edu/.../Utilitatea_conceptelor_lingvisticii_inte...

Затверджено на засіданні кафедри: романо-германської філології та методики навчання іноземних мов від 24 січня 2024 р., протокол № 5